

RESTRIÇÕES À LEI DE DIREITOS AUTORAIS: impacto no cotidiano dos equipamentos culturais

Dra. Sueli Mara S. P. Ferreira

Professora Titular USP

Presidente da Sessão América Latina e

Caribe da IFLA- (IFLALAC)

Secretaria Divisão V da IFLA



Pauta

2

- Contexto atual das Leis de Direitos de Autor em termos nacional, regional e internacional.
- Tratado de Marrakesh
- ONU/OMPI e o instrumento internacional DA para bibliotecas, arquivos e museus
- Estratégias adotadas internacionalmente em apoio a DA e Marrakesh para bibliotecas
- Projeto direitos de autor na América Latina coordenado pela IFLA LAC

Acesso à informação

3

As Nações Unidas estabelecem tanto
o direito humano de acesso e participação na
cultura, pesquisa e aprendizagem ,

como

o **direito do criador de uma obra a disfrutar de seu trabalho.**

Art. 27 da **Declaração Universal dos DDHH** y art. 15 do **Pacto Internacional de Direitos Economicos, Sociais e Culturais (PIDESC)**

Acesso à informação

4

- Equilíbrio justo entre a proteção da propriedade intelectual e o interesse público.
- Redução dos níveis de proteção dos direitos de autor nos países em desenvolvimento e menos desenvolvidos.
- Fomenta um sólido domínio público para a educação, pesquisa, aprendizagem, e potencializa a criatividade e a preservação da informação.
- Acesso ao conhecimento e a tecnologia para promover o progresso material, a inovação e o bem estar social.

Novas abordagens para o licenciamento de obras protegidas por direitos de autor

Biblioteca – Arquivo - Museu

- Instituições universais para a democratização do acesso
- Instrumentos do qual se serve o Estado para garantir o acesso equitativo ao conhecimento

Mas qual lei ampara tais instituições..

- para que elas efetivamente executem sua função? que as fortaleçam nas tarefas
 - ▣ de preservação da memória institucional dos conteúdos nascidos digital ou não?
 - ▣ do acesso equitativo, sem barreiras físicas, geográficas e tecnológicas ?
 - ▣ de seleção adequada de conteúdos independente de objetivos outros que não educacionais ?
 - ▣ Dentre outras...

Direito de autor

-Direitos dos autores; artistas intérpretes ou executantes; produtores fonográficos e de empresas de radiodifusão.

- Paternidade
- Integridade
- Arrependimento

DIREITO MORAL

- Intransferível
- Imprescritível
- Irrenunciável

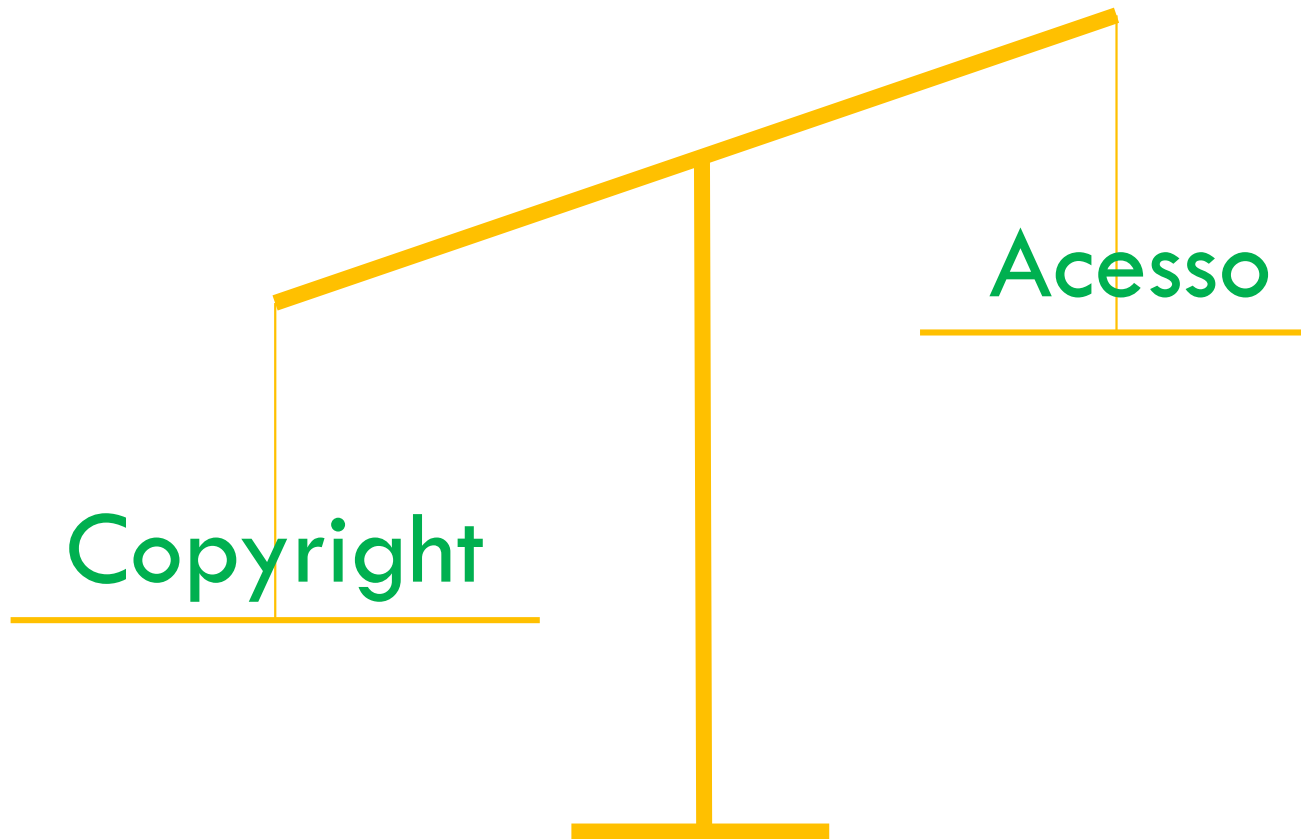
- Reprodução
- Distribuição
- Comunicação ao público

DIREITO PATRIMONIAL

- Transferível
- Independentes entre si
- Limitados no tempo >70anos

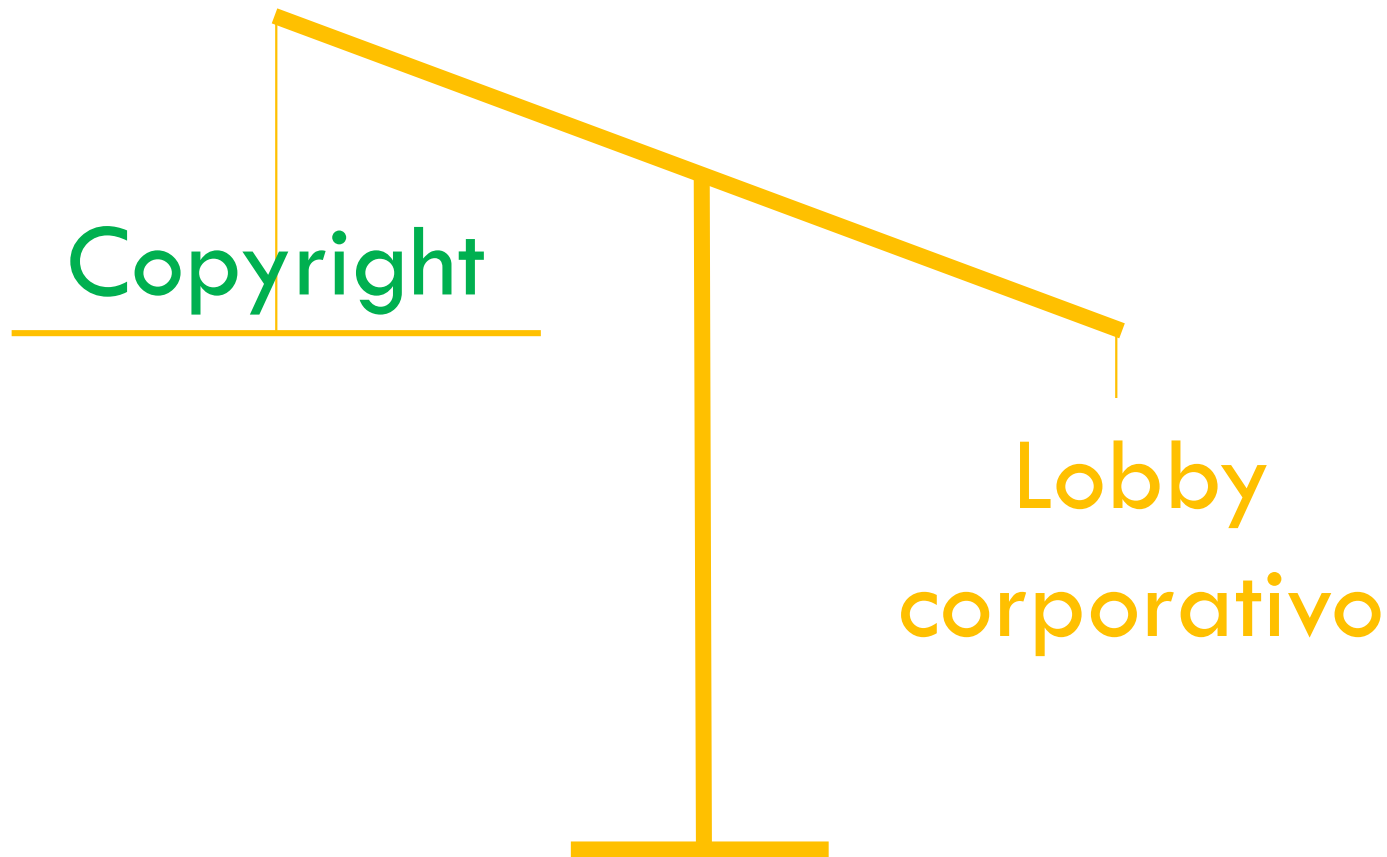
Equilíbrio histórico...

8



com as tecnologias digitais e a internet

9



Renovação do sistema de autor

10

- Embora as regras que favorecem os detentores de direitos autorais têm aumentado por meio de inúmeros tratados globais,
- 
- as regras para bibliotecas/arquivos e museus, que são os que permitem o acesso a informações, permaneceram estagnados

Como resultado ...

11

- Se aprofundam as desigualdades no conhecimento público e as habilidades
- Criam-se lacunas permanentes no registro histórico
- Impede-se que as informações criadas hoje esteja disponível para as gerações futuras
- ...

Sistema ONU

Organização Mundial da Propriedad e Intelectual (OMPI)

Comitê Permanente de Direitos de autor (SCCR)

12

[www.wipo.int/policy/en/sccr/](#) — Standing Committee on Copyright and Related Rights (SCCR) [Leitor](#)


WIPO
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION

[IP Services](#) [Policy](#) [Cooperation](#) [Reference](#) [About IP](#) [Inside WIPO](#)

[Home](#) [Policy](#) [SCCR](#)

Standing Committee on Copyright and Related Rights (SCCR)

The Standing Committee on Copyright and Related Rights (SCCR) was set up in the 1998-1999 biennium to examine matters of substantive law or harmonization in the field of [copyright and related rights](#).

The Committee is composed of all [member states](#) of WIPO and/or of the [Berne Union](#); and, as observers, certain member states of the United Nations (UN) which are non-members of WIPO and/or the Berne Union, as well as a number of intergovernmental and non-governmental organizations.

The Standing Committee formulates recommendations for consideration by the [WIPO General Assembly](#) or a Diplomatic Conference.

The Committee is currently engaged in discussing:

- [Limitations and exceptions](#)
- [Broadcasting organizations](#)



Standing Committee on Copyright and Related Rights (SCCR). More SCCR photos on Flickr. (Photo: WIPO)

[Meetings and documents](#) [Copyright-related treaties administered by WIPO](#)

Marco regulador global

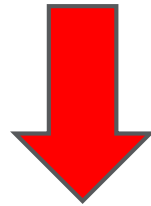
13

- Dentro do sistema de propriedade intelectual existe a possibilidade de flexibilidades
 - as flexibilidades devem estar incluídas nas limitações e exceções (L&E) do direito de autor
- Mas os países em desenvolvimento nem sempre se beneficiam delas
- Por outro lado, o desenvolvimento de um enfoque global das L&E é um dos principais objetivos para um instrumento internacional para os Direito de Autor

Marco regulador global

14

A maioria das leis de propriedade intelectual fornecer um conjunto de limitações e exceções.



LIMITAÇÕES: O autor dá autorização para a utilização do seu trabalho, mas não lhe é concedido o direito de cobrar uma remuneração.

EXCEPÇÕES: A proteção exclusiva do autor é removida para permitir o uso livre.

Estudo de Kenneth Crews 2014

15

- **Análise das leis de 186 países (todos da ONU)**
 - 33 países NÃO tem exceção a favor dos equipamentos culturais
 - MAS, aqueles que continham L&E,
 - leis muito distintas entre si
 - sem harmonização entre elas

(Solicitado pela OMPI - Crews utilizó la base de datos WIPO Lex)

Mapa da desigualdade - Crews

16



VERMELHO: países SEM L&E

AZUL: diferentes abordagens de L&E

Costa Rica

Disposiciones relativas a bibliotecas (ninguna)		
Disposiciones relativas a bibliotecas	La Ley sobre Derecho de Autor de Costa Rica no contiene disposiciones explícitas sobre las bibliotecas.	
Otras disposiciones que podrían aplicarse	Copias para uso personal: También será libre la reproducción de una obra didáctica o científica, efectuada personal y exclusivamente por el interesado para su propio uso y sin ánimo de lucro directo o indirecto. Esa reproducción deberá realizarse en un solo ejemplar, mecanografiado o manuscrito. Esta disposición no se aplicará a los programas informáticos.	Art. 74

Disposiciones contra la elusión de las medidas tecnológicas de protección	
Disposiciones sobre la elusión	Ninguna ⁹⁵ .

Cuestiones diversas	
Fuente	Ley N° 6683, de 1982, sobre Derecho de Autor y Derechos Conexos de Costa Rica, modificada por ley N° 8039, de 2000. La versión en inglés se puede consultar en: http://www.wipo.int/clea/en/fiche.jsp?uid=cr001
Última edición:	11/12/07

Equilíbrio entre ACESSO e PROTEÇÃO

18

DUAS opções NÃO excludentes

Opção 1: Modificar a Lei de DA

Opção 2: Difundir o uso de licenças livres

Equilíbrio entre o legítimo direito de autor para receber a remuneração e os direitos legítimos dos homens, mulheres, crianças e adolescentes para acesso à cultura, educação e conhecimento.

Quais seriam as L&E necessárias?

19

- IFLA –Federação Internacional de Associações de Bibliotecas
- Associação Internacional de Arquivos (ICA)
- Informação Eletrônica para Bibliotecas (EIFL)
- Corporación Innovarte, Chile



Treaty Proposal on Copyright Limitations and
Exceptions for Libraries and Archives, (TLIB)

<http://www.ifla.org/copyright-tlib>

<http://www.ifla.org/ES/copyright-tlib>

20



Sobre la IFLA

Actividades y Grupos

Noticias y Eventos

Standards

Membresía

Socios

Publicaciones

Annual Conference

Se encuentra usted aquí:
Inicio » Actividades y Grupos » Limitaciones y Excepciones del derecho de autor (copyright) para Bibliotecas y Archivos

Buscar



Limitaciones y Excepciones del derecho de autor (copyright) para Bibliotecas y Archivos

[Aspectos del derecho de autor para Bibliotecas »](#)

[Resources »](#)

[Contacto »](#)

[English](#) | [français](#) | [Deutsch](#)

Las limitaciones y excepciones son fundamentales para el acceso al conocimiento y por lo tanto, para el desarrollo humano y social.

Todos los días, las bibliotecas en todas partes del mundo ayudan a cientos de millones de personas a realizar su trabajo, estudio, investigación y actividades recreativas. Al ser las principales instituciones culturales y científicas que proporcionan

TLIB Toolkit

21

Disponível em

<http://www.ifla.org/node/5871>

15 tópicos necessários

L&E propostas no TIB: 15 tópicos

- (1) Direito a traduzir obras e materiais protegidos por direitos autorais;
- (2) Uso de obras e materiais protegidos por direitos conexos em benefício de pessoas com algum tipo de deficiência
- (3) Medidas de Proteção Tecnológica podem ser quebradas para que bibliotecas e arquivos cumpram suas funções

L&E propostas no TIB: 15 tópicos

(4) Mineração de dados e texto - tipos de licenciamento - busca textual (DRM)

5) Importação paralela (a aquisição de livros de outros fornecedores no exterior);

(6) Usos transfronteiriços (trocas entre bibliotecas de diferentes países);

L&E propostas no TIB: 15 tópicos

(8) Direito à reprodução e a fazer cópias para reposição do acervo;

(9) Possibilidade de fazer cópias para fins de preservação de materiais de bibliotecas e arquivos;

(10) Acesso a obras esgotadas e fora de circulação;

L&E propostas no TIB: 15 tópicos

(11) Uso de obras órfãs;

(12) Comutação

(13) Depósito legal de obras impresas e digitais

(14) Responsabilidade da instituição => infração

L&E propostas no TIB: 15 tópicos

(15) Empréstimo de bibliotecas e usos temporários
(o direito a emprestar livros);

e-lending: problema dos termos de uso e barreiras tecnológicas de aquisição e uso dos livros eletrônicos que muitas vezes impedem o acesso livre a conteúdos e à informação, uma atividade fim das bibliotecas.

Multiple User Access/Limited Time

Single User Access/Perpetual Term

Single User Access/Limited Term

Single User Access/Limited Circulation:

CLM – Copyright and Legal Matters

27

The screenshot displays the IFLA CLM website. At the top, there is a green header with the IFLA logo and a red navigation menu. The menu includes links for 'Sobre la IFLA', 'Actividades y Grupos', 'Noticias y Eventos', 'Standards', 'Membresía', 'Socios', 'Publicaciones', and 'Annual Conference'. Below the menu, there is a search bar with the text 'Se encuentra usted aquí:' and a 'Buscar' button. The main content area features a sidebar on the left with links for 'CLM', 'More about this group', 'News', 'Events', 'Publications', 'Activities', 'Members', 'Partners', and 'Rules of Procedure'. The main article is dated '6 Mayo 2016' and is titled 'From the Small Print to the Headlines: IFLA Engages for International Copyright Reform at WIPO'. The author is 'By Stephen Wyber'. The article includes a photograph of a meeting room with people seated at long tables, facing a screen displaying a presentation. The text of the article states: 'IFLA will be represented at the World Intellectual Property Organisation (WIPO) Standing Committee on Copyright and Related Rights (SCCR) next week. Talk of copyright is normally consigned to the small-print. But in 2016, it seems to be just as regularly in the headlines.'

<http://www.ifla.org/ES/node/10442>

Posicionamientos IFLA ...

28

- Postura de la IFLA sobre los Derechos de Autor en un Ambien^{te} Virtual - <http://www.ifla.org/node/7300>
- Posición de la IFLA sobre a el Derecho de Préstamo Público (2016) <http://www.ifla.org/node/7166>
- ¿ que está haciendo la IFLA ?
<http://www.ifla.org/ES/node/7280>
- How IFLA supports development through libraries -
<http://www.ifla.org/node/7410>

Por que é importante mudar a LDA?

29

- E&L permite aos equipamentos preservar e tornar as obras acessíveis.
- Implementada na época de impressão, a LDA não foi atualizada para atender as necessidades da era digital, especialmente em relação aos ambientes de arquivamento digital e aprendizagem virtual.
- As novas tecnologias criaram novas oportunidades para os usuários de participar em uma sociedade onde a informação, sobre todos os aspectos, incluem: usuários não fazem cópia, recorrem a download de partes ou todo
- É necessário um sistema que permite a oferta tanto dos serviços tradicionais como de novos; que acompanhar o ritmo da mudança tecnológica em andamento e que favoreça o compartilhamento com o resto do mundo.

O que está acontecendo HOJE?

30

- Já perdemos a discussão na OMPI para criação de um Tratado Internacional para as Bibliotecas, Arquivos e Museus, incluindo o uso educativo por instituições de ensino.
- Agora => instrumento internacional !
- Grande lobby dos editores!

Tratado de Marraqueche

Tratado Internacional de Marraqueche

32

- Facilitar o acesso a obras publicadas para pessoas cegas, com deficiência visual ou outras dificuldades para acesso ao texto impresso.
- Permite e impulsionar o intercambio de obras entre entidades de diferentes países,

Tratado Internacional de Marraqueche

33

- Incluir nas agendas dos governos a necessidade de melhorar e multiplicar o acesso a livros para pessoas com deficiência visual
- Trata-se de uma ferramenta para impulsionar ações e programas nesse sentido

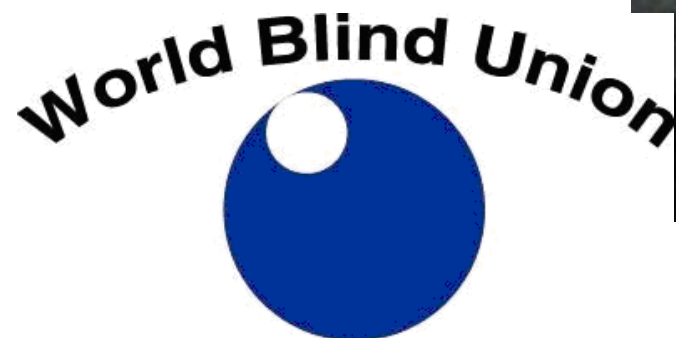
Tratado Internacional de Marraqueche

34

- Foram anos de discussão → 1º.
Tratado com foco nos usuários
- Aprovado na OMPI em junho
2013
- 30 junho 2016 => 20ª.
Ratificação ao Tratado

Forte participação sociedade civil

Tratado de Marraqueche 2013



Países que já ratificaram

36

- India
- **El Salvador**
- Emiratos Árabes Unidos
- Malí
- **Uruguai**
- **Paraguay**
- Singapura
- **Argentina**
- **México**
- Mongólia
- República de Corea
- Austrália
- Brasil**
- Peru**
- Rep. Dem. Core
- Israel
- Chile**
- Ecuador**
- Guatemala**
- Canadá – julho 2016!

E agora?

37

- Em 3 meses - Todos os países que NÃO ratificaram o tratado, estão obrigados a incluir em sua legislação nacional as excepciones que permitam e facilitem a produção de obras acessíveis, SEM depender de autorização dos titulares dos direitos.
- **Portanto =>** como o nossos países vão implementar isso? como vamos participar? O que já está sendo feito?

ATUAÇÃO INTERNACIONAL

Atuação IFLA - Marraqueche

39

- Encontro na Argentina
 - <http://odai.org/2015/10/ifla-y-la-biblioteca-del-congreso-de-argentina-organizan-encuentro-sobre-derecho-de-autor-el-28-y-29-de-octubre/>
- Declaração “Motores para el Cambio”
 - Out. 2015 – <http://www.ifla.org/node/9968>
- Convenio IFLA y ULAC – Union Latino Americana de Ciegos – mayo 2016

Atuação IFLA – ONU

40

- Discussão da IFLA com a Organização Mundial de Propriedade Intelectual (OMPI-WIPO).
- Agenda 2030 (Agenda post2015) - A transformação de nosso mundo: a Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável
- IGF - Fórum de Governança de Internet

Atuação IFLA – ONU - IGF

41

- PROPOSTA IFLA e EIFL – Coalizão dinâmica para o Acesso Público em Bibliotecas
 - Aprovação da Declaração de Princípios para o Acesso aberto nas Bibliotecas Públicas a todos os cidadãos (<https://goo.gl/DUV6Yv>).
- É necessário contar com votos de representantes de:
 - Associações sem fins de lucro
 - Governo
 - Educação - universidades
 - Mercado

VER=> [//www.intgovforum.org/cms/surveys](https://www.intgovforum.org/cms/surveys)

[Home](#) [About](#) [MAG](#) [Dynamic Coalitions](#) [Best Practice Forums](#) [Connecting the Next Billion](#) [IGF Initiatives](#) [Community](#)

[Press](#) [Funding](#) [Documents](#) [Feedback](#)

IGF 2015 João Pessoa

[Invitation](#)

[Schedule](#)

[Pre-Events and Related
Activities](#)

[Opening Ceremony](#)

[Main Sessions](#)

[Workshops](#)

[Open Forums](#)

IGF Survey System

The following surveys are available:

[Idea Rating Sheet - Internet of Things\(View statistics\)](#)

[Idea Rating Sheet - Net Neutrality\(View statistics\)](#)

[Idea Rating Sheet - Public Access in Libraries\(View statistics\)](#)

[Idea Rating Sheet - Platform Responsibility\(View statistics\)](#)

[Idea Rating Sheet - Internet Rights and Principles\(View statistics\)](#)

[Idea Rating Sheet - Gender and Internet Governance\(View statistics\)](#)



Atuação IFLA - ONU – AGENDA 2030

43

17 Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODSs)



em um total de 179 targets



O acesso à informação e as bibliotecas apóiam a objetivos como erradicação da pobreza, a agricultura, a educação de qualidade, a prestação universal e acesso público as TIC, a cultura e ao crescimento econômico, entre outros.



OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE

17 OBJETIVOS PARA TRANSFORMAR NUESTRO MUNDO

[PORTADA](#) [2015](#) [SECRETARIO GENERAL](#) [OBJETIVOS](#) [ACTUEMOS](#) [EVENTOS](#) [NOTICIAS](#) [MIRA Y ESCUCHA](#)

La Asamblea General adopta la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible



OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE



Búsqueda

¡Síguenos!



Acesso à Informação



YO APOYO

EL OBJETIVO 16

PAZ Y JUSTICIA



Meta 16.10: “Garantir o acesso público à informação e proteger os direitos fundamentais, em conformidade com a legislação nacional e os convenios internacionalis

Objetivo 16: Promover sociedades pacíficas e inclusivas para o desenvolvimento sustentável, facilitar o acesso a justiça para todos e criar instituições eficazes, confiáveis e inclusivas em todos os níveis.

Objetivos para o Desenvolvimento Sustentável

Global Goals www.globalgoals.org



Projeto integrado LAC

48

Impacto da legislação do direito de autor nas bibliotecas da América Latina e Caribe

20 países participando sob coordenação das Associações ou dos Colegios de Bibliotecólogos

IFLA necessita o **depoimento** das bibliotecas de todos os países, especialmente da América Latina e Caribe.

<http://goo.gl/13yvdO>

Projeto integrado

Objetivo:

- identificar e registrar as principais dificuldades, problemas e situações que as bibliotecas estão enfrentando para a execução de suas tarefas e no oferecimento de serviço de qualidade na era digital.
- Questionário e entrevista com profissionais de distintos tipos de bibliotecas

Impacto da legislação de Direito de Autor nas bibliotecas da América Latina e Caribe

- ☐ Argentina
- ☐ Bolívia
- ☐ Brasil
- ☐ Chile
- ☐ Colômbia
- ☐ Costa Rica
- ☐ Cuba
- ☐ Ecuador
- ☐ El Salvador
- ☐ Guatemala
- ☐ Haiti
- ☐ Jamaica
- ☐ Mexico
- ☐ Nicaragua
- ☐ Panamá
- ☐ Paraguay
- ☐ Peru
- ☐ Republica Dominicana
- ☐ Trinidad y Tobago
- ☐ Uruguay

Projeto integrado

□ Resultados :

- ▣ Depoimentos das bibliotecas
- ▣ Identificação de líderes no tema na região
- ▣ Demanda e necessidades dos países
- ▣ Mapeamento atualizado da região

□ Divulgação

- ▣ Session 123 de América Latina y Caribe - WLIC2016 – dia 16 de agosto, EUA
- ▣ Ebook no prelo

Para finalizar ...

Como podemos atuar?

Advocacy de direitos de autor desde as bordas? De fora para dentro até chegar

- ❑ aos editores / publishers;
- ❑ a sociedade de maneira geral;
- ❑ aos gestores dos diversos Programas de Leitura e outros
- ❑ aos 200 membros da Frente Parlamentar em Defesa do Livro, da Leitura e da Biblioteca
- ❑ ao Congresso para aprovação da LDA
- ❑ ao Fórum de Governança da Internet
- ❑ à Organização Mundial da Propriedade Intelectual (OMPI)
- ..

Advocacy em direitos de autor

Processo de negociar e mediar un diálogo no qual redes influentes, líderes de opinião e, finalmente, tomadores de decisão, **fazem deles** as suas idéias, evidencias e propostas, passando a atuar sobre elas. (Paz Pena, 2015)

<http://bit.ly/29jhnta>

OBRIGADA

sueli.ferreira@gmail.com

iflalac.chair@gmail.com